

从电影《火锅英雄》看重庆方言和巴渝文化

罗运佳 (Lauren)

重庆人文科技学院, 中国·重庆 401524

【摘要】巴渝文化起源于长江上游地区也叫巴文化,可追溯到殷周时期。本论文从电影《火锅英雄》的角度全方位探讨重庆巴渝文化中的火锅文化和袍哥文化,查阅了有关重庆火锅历史起源发展,总结了火锅文化具有包容性,和谐性,普及性和自主性的特点;阐述了袍哥文化在电影里的体现。^[1]语言是文化的一部分,方言是语言的变体,是文化的重要载体,方言词汇与地域文化有着紧密联系。电影中大部分角色用重庆方言演绎,给我提供了绝佳的机会从人物的台词中探索重庆方言及其特征,归纳出了语气词,特殊词和日常用语,也说明了重庆方言的定义和其发展历史。

【关键词】重庆方言; 电影; 文化

1 前言

本人作为重庆人,看了《火锅英雄》这部电影,收获了不错的票房。想借由这部电影,好好研究一下电影背后蕴含的重庆文化,让更多的人能够了解重庆这座城市。笔者最近也有所听闻美食家蔡澜说火锅是最没文化,应消失的言论,让我更加想透过影片及其分析,和对重庆火锅特点,历史讲解来试图消解误解和偏见。火锅远不是辣,也更不是所谓的火锅就是把什么切好的东西扔进去就行了。用电影来研究重庆方言可以真切的反映出了重庆本土地道的文化。电影中大部分角色用重庆方言去展示重庆的言语文化,作为外地人会对不少对白台词感到幽默诙谐,实则蕴含了重庆本土文化,在电影中就涉及到了重庆的火锅文化和袍哥文化。

2 电影中的巴渝文化

重庆话,渝系菜,陪都,码头,袍哥文化,火锅文化,黄桷树都是巴渝文化的代名词。本论文主要探讨电影中涉及到的火锅文化和袍哥文化。

2.1 火锅文化

重庆火锅文化和重庆码头文化有着紧密的联系。长江和嘉陵江天然的融合孕育了繁忙的码头独有的风光,成群结队的纤夫肩挑背扛,齐声喊着响亮的号子,因为平时特别忙碌,就地选用最简单的食材,像是毛肚,黄喉等相对易得又便宜得食材配上辣椒、花椒等,然后再一锅烩,席地而坐,谈天说地好不痛快。这就是有名的重庆毛肚火锅的原型。重庆拥有全国最多的火锅店,其菜品也是最丰富最新鲜的。同时,火锅也促进了重庆服务业的发展,缓解就业压力。在制作的用料上,由生姜、洋葱、大蒜、胡椒、动植物油以及数十种香料酿造而成。在固化过程中,需要注意火力、配料比、加料顺序等,每个步骤都精心设计。还有人文学性也可在火锅里“品尝”出来。①包容性:火锅的吃法与炊具、盛具是统一的。重庆火锅食材广泛,上天下海的都有,吃火锅的人围着桌子一起吃,每个人均可平等参与其中,更加亲近,因而具有包容性②和谐性:原料和汤料相配合,麻辣与鲜香融合,荤素生熟搭配,风味自在其中③普及性:几乎家家都会做,人人都能够吃得上④自主性:吃火锅和吃别的菜不一样,其他菜都是菜熟了端上桌食用,而火锅却是把烹饪

和食用的过程结合在一起,每个食客同时也是“厨师”,可自主选择口味。电影里七哥和兄弟伙围坐着热闹吃火锅,气氛不自觉地被带了起来。

2.2 袍哥文化

袍哥起源于重庆的码头文化,是民间帮会,他们讲义气,不讲上下级,不讲地位高低,言出必行,信守承诺。名称来源于《秦风·无衣》“岂曰无衣,与子同袍”这句话,是一种江湖义气,核心就是兄弟间的义气和互助。现在只有在磁器口可略微体验到这种气息了,但这种对朋友讲义气,耿直,豪爽,热情的性格依然保留在重庆人的DNA里。

重庆话里的“臊皮”正体现了袍哥文化,在电影里出现了这个词,因为火锅店即将倒闭,而另外两个人不想在女同学面前丢脸,强忍着,而王想说真话。而袍哥就是电影中七哥这个角色,他爱面子,兄弟多,在社会上混得开,有一种生人勿近的强大气场。尽管在有些镜头与主角对立,是反面形象,但他做事耿直爽快的性格展现的淋漓尽致。像是为讨债上门,只教训不还钱的刘波,不为难他的外公。如果未守承诺,七哥一定会上门闹事,做他认为对的事。

3 电影中的重庆方言及其特征

3.1 重庆方言

重庆方言是巴渝文化的一部分,方言的特色把重庆人文的魅力展现的淋漓尽致。方言是文化的重要载体,方言词汇与地域文化有着紧密联系。这里的重庆话主要是指重庆主城区通行的口音和词汇,是西南官话的一支,但却和15个地区的方言间有互通性,也就是说,只要说慢点,说清楚些,外地人便能听懂大部分。追究其原因是在明代,有许多湖南,广东人涌入,所以方言受粤,湘方言影响明显。重庆人对方言的认可度较高,不仅是父辈重视对方言的传承,而且最重要的是他们觉得方言更好听,更亲切。

3.2 重庆方言词汇特征

很多南方人认为重庆话极富节奏感,比较幽默,说话时有点说唱。这与重庆方言里有很多叠字、儿化音,以及大量奇形怪状的语气词有关。电影中频频出现,以下是我在影片中找到的对应的台词。

A. 语气词

重庆方言中单音节语气词与普通话不同,重庆话里八个常用语气词:啥、嘛、吔、哟、嗦、哦、呀、唛,同时还体现了重庆方言浓厚的语调特点,这是重庆方言所独有的特色。

a. 啥:电影里刘波:关我外公啥子事?有事找我撒?这里的“啥”带有责怪,想知道对方回答的语气,表示什么的意思。

b. 嘛:电影里许东:这是最后的办法了,没得钱的嘛?老谢,八个月都没发工资了,搞得有声有色的嘛!这里的“嘛”放在句尾,带有不满的语气

c. 吔:用句尾,表询问,带有好奇,反问的语气,往往是长调,长音,刘波外公:今天没去上晚自习吧?

d. 哟:电影里许东:喂,老婆,还没睡哟?这里的“哟”放在句尾,带有不耐烦、怀疑的语气,表疑问。

e. 嗦:电影里刘波:逼死人嗦,不就是五千块钱唛,我又不会跑。这里的“嗦”放在句尾,带有意外、惊讶的语气,表反问。

f. 哦:电影里眼镜:还在老同学面前演戏,好臊皮哦。这里的“哦”,放在句尾,带夸张意味,表反问。

g. 呀:电影里于小慧:刘波,你们原来拉个组合叫啥子名字呀?这里的“呀”,放在句尾,带有没想到、不相信的语气,表疑问。

h. 唛:电影里七哥:公共厕所唛?想来就来,想走就走!这里的“唛”放在句尾,带有和缓的语气,表反问。

B. 特殊词

这里的特殊词是指在重庆方言中有和普通话不一样的含义和来源,我归纳电影中主要有“老子,头,坝”。

重庆方言对于亲属的称谓体现了特有的文化内涵,在电影中频繁出现“老子”这个词,是指自己的意思,不是指父亲。相传在汉顺帝年间,张陵入川创立“五斗米道”,历经数千年的发展,到唐朝达到极盛,老子的思想广泛影响着四川的伦理思想和人文精神。人们为了使自己的话语的权威,表达主题前引用“老子……说”,随着时间的演变,人们省去了老子的原话,直接把“老子”作第一人称说话,失去了引用老子思想的含义。如,于小惠:老子再也不要看见你们三个人。

方言中的“头”是词缀而非词尾,一可构词语素,转变词性,改变词义;二是作为构形语素,词义不变增加音节。

方位词词缀“头”附在方位词或者形容词后,表示地点

范围,如:许东:不要钱,不要人,要一封信,这个婆娘的脑壳里头到底在想些什么?许东:喂,老婆,还没睡哟?我在店里头,和刘波眼镜说点事情。

不同的地理环境也创造出了不同的方言词,重庆的地形四面环山,两江江合,有山有水,这对重庆方言产生了影响。重庆人称“平川”“平原”为“坝”。因为重庆山多平地少,物以稀为贵,无论多大的地方,只有一块平地,都被称为“坝”,由此便衍生出以“坝”为中心语的词。如:于小慧:刘波,你们原来拉个组合叫啥子名字呀?刘波:名字太哈,记不得了。许东:后来都喊我们“沙坪坝草蜢”。

C. 日常用语

由于重庆话接收了多地的方言词汇,融合成了重庆独有的幽默诙谐的语料。在电影里随处可见如:

a. 耍朋友(谈恋爱):外公,“学生儿,不能耍朋友”

b. 斗是(就是):眼镜,“于小惠,老子斗是(就是)喜欢你!”

4 结论

撰写本篇论文让我发现重庆方言原来不仅仅蕴含了本土文化,还体现了重庆的历史民俗,人民性格,地理环境等其他因素,重庆方言凝聚着重庆人的智慧。重庆方言还有其他的特色比如说一些存古的表达,这是普通话没有体现的,但本篇论文没有涉及到。电影中提到“胆大骑龙骑虎,胆小骑你妈个抱鸡母”意思是人要树立远大的志向。这属于展言子,就是隐语,歇后语,在重庆民间有悠久的历史,内容包罗万象,涉及天文地理,日常琐事,形式灵活多样,短小精悍,我比较感兴趣,会做后续的研究。

参考文献:

- [1] 绍敬敏主编.《文化语言学中国潮》,北京:语文,1995.
- [2] 曾艳萍.《重庆方言本字考两则》,安徽文学2010年第7期.
- [3] 黄伯荣.汉语方言语法类编[M].青岛:青岛出版社,1996:802.
- [4] 范茜(1988):《从重庆方言词汇浅议方言与地域文化的关系》,重庆师范大学文学院辅导硕士论文,未出版.
- [5] 邵进敏.两种不同性质的虚语素“头”[J].中国语文通讯,1984.